



Espediente zk./Nº Expediente: 2022RPOL0078
Gaia/Asunto: Estabilizazioko deialdiak / Procesos de estabilización
Eskatzailea/Solicitante: ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)/DNI(NIF):** P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento: ERRENTERIA

**2825 ZENBAKIA DUEN 2022KO ABENDUAREN
16KO ALKATE-DEKRETUAREN III. (09)
ERANSKINA**

**ANEXO III (09) DEL DECRETO DE ALCALDÍA Nº
2825 DE FECHA 16 DE DICIEMBRE DE 2022**

DEIALDIAREN KODEA: L_09

CÓDIGO DEL PROCESO: L_09

**IRAUPEN LUZEKO ALDI BATERAKO ENPLEGUA
EGONKORTZEKO SALBUESPENEZKO
DEIALDIAREN OINARRI ESPEZIFIKOAK, 20/2021
LEGEAREN 6. eta 8. XEDAPEN
GEHIGARRIETATIK ERATORRITAKOAK.
ADMINISTRAZIO BEREZIKO ESKALAKO ETA
ZERBITZU BEREZETAKO AZPISAILEKO ERDI
MAILAKO TEKNIKARI PLAZA, ITZULTZAILE
INTERPRETE LANPOSTUARI DAGOKIONA.**

**BASES ESPECÍFICAS DEL PROCESO
EXCEPCIONAL DE ESTABILIZACIÓN DE
EMPLEO TEMPORAL DE LARGA DURACIÓN
DERIVADO DE LAS DISPOSICIONES
ADICIONALES 6ª Y 8ª DE LA LEY 20/2021,
CORRESPONDIENTE A LA PLAZA DE TÉCNICO/
A MEDIO/A, CLASIFICADA EN LA ESCALA DE
ADMINISTRACIÓN ESPECIAL, SUBESCALA DE
SERVICIOS ESPECIALES Y ASOCIADA AL
PUESTO DE TRABAJO DE TRADUCTOR/A
INTÉRPRETE.**

1. Deitutako plaza.

Deialdia egin da, erdi mailako teknikari plaza betetzeko, Administrazio Bereziko eskalan, Zerbitzu Berezietako azpieskalan eta Betebehar bereziak dituzten lanpostuak klasean eta A2 sailkapen taldean sailkatua, txanda irekiko lehiaketa bidez, honako ezaugarri hauekin:

1. Plaza convocada.

Se convoca una plaza de técnico/a medio/a, encuadrada en la escala de Administración Especial, subescala de Servicios Especiales, clase Plazas de Cometidos Especiales y encuadrada en el grupo de clasificación A2, mediante concurso en turno libre, con las siguientes características:

PLAZA KOPURUA	LOTUTAKO LANPOSTU KOPURUA PUESTOS DE TRABAJO ASOCIADOS	EZAUGARRIAK (hizkuntza-eskakizuna, derrigortasun-data, Norako osagarria, Berariazko osagarria, beste betekizun espezifikokoak, etab.) CARACTERÍSTICAS (perfil lingüístico, fecha preceptividad, CD, CE, otros requisitos específicos, etc.)
NÚMERO DE PLAZAS		
1	Itzultzaile-interpretea / Traductor/a intérprete (4204.1)	Lanpostu honetan bete beharreko zeregin eta eginkizunen muina euskara bera denez, Lanpostu Zerrendan TG (Teknikari Gaitua) kodearekin azaltzen da eta ondorioz, 4. hizkuntza eskakizuna egiaztatu behar da. Norako osagarria: 20. Berariazko osagarria: urteko 19.878,88 euro. Beste betebehar bereziak: ez. En este puesto el euskera constituye el contenido específico sobre el que recaen las



		tareas y funciones a desarrollar, por lo que al estar identificado en la relación de puestos de trabajo con la clave T.P. (Técnico Profesional), tienen establecido el perfil lingüístico 4 con carácter preceptivo. Complemento destino: 20. Complemento específico: 19.878,88 euros anuales. Otros requisitos específicos: no.
--	--	--

2. Parte hartzeko baldintzak.

2.1. Plazak lortu nahi dituztenek oinarri orokorretako 2. paragrafoan izaera orokorrekin ezarritako baldintzak bete beharko dituzte.

2.2. Errenteriako Udaleko plantillako lanpostuak betetzeko egonkortze prozesu berezietako hautaketa prozesuetan parte-hartzeagatik 2023rako aurrikusitako tasa 20 eurokoa da.

2.3. Oinarri orokorretako 2. h) atalean xedatutakoari dagokionez, Ingeniaritza Teknikoa, Unibertsitate Diplomatura (edo lizentziaturako lehenengo 3 urteak gaindituak), Arkitektura Teknikoa, LH3 edo baliokidea den titulazioa edukitzea eskatzen da.

3. Lanpostuak esleitzeko berariazko betekizunak.

3.1. Deialdi honen xede den plazari lotutako lanpostuan, 4. hizkuntza eskakizuna bete beharko da, derrigortasun data igarota duenez.

Betekizun horiek oinarri orokorretako 2. eta 8. oinarrietan ezarritakoaren arabera egiaztatu beharko dira.

4. Hautaketa-prozesua.

Hautaketa-sistema lehiaketakoa izango da, eta bi (2) zati izango ditu:

4.1. Lehen zatia, lehiaketa:

Hautagaiek eskabidean alegatu eta egiaztatuko merezimenduak aztertu eta baloratuko dira autobalorazio-sistemaren bidez, eta bakoitzari dagozkion puntuak esleituko zaizkio, merezimenduen baremoaren arabera. Deialdia arautzen duten oinarri orokorretan puntuazioaren arabera ordenatutako instantzia-kopurua bakarrik baloratuko da.

2. Requisitos de participación.

2.1. Quienes aspiren a las plazas deben cumplir los requisitos establecidos con carácter general en el apartado 2 de las bases generales.

2.2. El importe previsto de la tasa por participación en procesos selectivos extraordinarios de estabilización para cubrir plazas de plantilla del Ayuntamiento de Errenteria para el año 2023 asciende a 20 euros.

2.3. En relación a lo dispuesto en el apartado 2. h) de las bases generales, se exige la titulación de Ingeniería Técnica, Diplomatura Universitaria (o 3 primeros años de la licenciatura aprobados), Arquitectura Técnica, FP3 o equivalente.

3. Requisitos específicos para la adjudicación de puestos.

3.1. En el puesto de trabajo asociado a la plaza objeto de esta convocatoria es requisito de provisión el perfil lingüístico de euskera 4, al tener la fecha de preceptividad vencida.

Los requisitos citados deberán ser acreditados de conformidad con lo establecido en la base 2 y 8 de las bases generales.

4. Proceso selectivo.

El sistema de selección será el de concurso y constará de dos (2) partes:

4.1. Primera parte, el concurso:

Consistirá en el examen y valoración de los méritos alegados y acreditados por las y los aspirantes en la instancia, por medio del sistema de autovaloración, y se efectuará asignando a cada uno de ellos los puntos que le correspondan con arreglo al baremo de méritos. Solo se valorará el número de instancias ordenadas por puntuación que se haya dispuesto en las bases generales que rigen la convocatoria.



Lehiaketa ez da baztertzaileria izango, baina beharrezkoa izango da puntu guztien %25eko gutxienezko puntuazioa lortzea, oinarri orokorretako 10.2 oinarrian ezarritakoaren ondorioetarako.

4.2. Bigarren zatia, euskara proba:

Nahitaezkoa eta baztertzaileria, lotutako lanpostuak duten hizkuntza-eskakizuna nahitaezko izaera duten kasuetan. Bestetik borondatezkoa eta ez-baztertzaileria, lotutako lanpostuak duten hizkuntza-eskakizuna derrigorrezkoa ez den kasuetan. Nolanahi ere, maila horri dagokion euskararen ezagutza zehaztea eta egiaztatzea izango da proba.

Euskara Tituluen eta Ziurtagirien Erregistro Bateratuan egiaztatuta dagoenean, ez da egiaztatu behar. Horretarako, parte-hartzaileak baimena emango dio berriaz Errenteriako Udalarri erregistro horretan egiaztatu dezan.

Hala ere, erregistro horretan jasota ez dagoen baina azaroaren 9ko 297/2010 Dekretuaren arabera baliozkotutako beste edozein euskara-titulu edo -ziurtagiri aurkeztu egin behar da (297/2010 Dekretua, azaroaren 9koa, euskara egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliozkotzeko eta horiek Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko mailekin parekatzeko).

Hizkuntza-eskakizuna egiaztatu nahi dutenek, apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuan xedatutakoaren babesean (47/2012 Dekretua, euskaraz egindako ikasketa ofizialak onartzeko eta euskarazko hizkuntza-titulu eta -ziurtagirien bidez egiaztatzen salbuestekoa), dagokion ziurtagiri akademikoa aurkeztu behar du. Ondorio horietarako, ETZEB Euskara Tituluen eta Ziurtagirien Erregistro Bateratuan baliozkotu diren salbuespenak baino ez dira onartuko.

5. Hautaketa-prozesuaren kalifikazioa.

5.1. Lehiaketaren kalifikazioa oinarri espezifiko hauen merezimenduen baremoaren arabera esleitutako puntu baturak zehaztuko du.

5.2. Bigarren zatia gai edo ez-gaitzat joko da derrigorrezko hizkuntza-eskakizuna duten lanpostuetarako hautagai diren pertsonentzat. Inolako hizkuntza-eskakizunik eskatzen ez denean,

El concurso no tendrá carácter eliminatorio, si bien será necesario obtener una puntuación mínima del 25% del total de puntos, a los efectos de lo establecido en la base 10.2 de las bases generales.

4.2. Segunda prueba, prueba de euskera:

De carácter obligatorio y eliminatorio para las y los aspirantes que opten a las plazas con puestos de trabajo asociados con perfil lingüístico de carácter preceptivo y de carácter voluntario y no eliminatorio para las personas que opten a las plazas con puestos de trabajo asociados con perfil lingüístico no preceptivo. Consistirá en determinar y acreditar en todo caso, el conocimiento del euskera al referido nivel.

Cuando figure acreditado en el Registro Unificado de Títulos y Certificaciones de Euskera, no habrá que acreditarlo, para lo cual la persona participante autorizará expresamente al Ayuntamiento de Errenteria a su comprobación en el citado registro.

No obstante, sí deberá aportarse cualquier otro título o certificado de euskera no incluido en dicho registro, pero sí convalidado de acuerdo al Decreto 297/2010 de 9 de noviembre, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de euskera, y su equiparación con los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

Quienes pretendan acreditar el perfil lingüístico al amparo de lo dispuesto en el Decreto 47/2012, de 3 de abril, de reconocimiento de los estudios oficiales realizados en euskera y de exención de la acreditación con títulos y certificaciones lingüísticas en euskera, deberán aportar la certificación académica correspondiente. A estos efectos, únicamente se reconocerán aquellas exenciones que se hayan validado en el RUTCE - Registro Unificado de Títulos y Certificados de Euskera.

5. Calificación del proceso selectivo.

5.1. La calificación del concurso vendrá determinada por la suma de los puntos atribuidos con arreglo al baremo de méritos correspondiente a estas bases específicas.

5.2. La segunda parte se calificará de Apto o no Apto para aquellas personas que opten a las plazas que llevan aparejado perfil lingüístico preceptivo. Cuando no fuera exigible el cumplimiento de perfil



euskara jakitea merezimendutzat hartuko da.

5.3. Izangaien azken kalifikazioa hautaketa- prozesu osoan lortutako puntuazioen baturak zehaztuko du.

6. Lan-poltsa.

Hautaketa-prozesu honetatik ez da enplegu-poltsarik sortuko.

7. Lehentasun-klausula aplikatzea.

Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko 6/1989 Legearen 27.2 artikulua aplikatzeko, artikulua horretan aurreikusitako berdinketa hausteko klausula ez da aplikatuko, A2 taldeko Zerbitzu Bereziak azpieskalan emakumeen azpiordezkaritzarik ez dagoelako.

lingüístico alguno, el conocimiento del euskera será considerado como mérito.

5.3. La calificación final de las y los aspirantes vendrá determinada por la suma de las puntuaciones obtenidas en el total del proceso selectivo.

6. Bolsa de empleo.

Del presente proceso selectivo no se creará bolsa de empleo.

7. Aplicación de la cláusula de prioridad.

A los efectos de la aplicación del artículo 27.2 de la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca, no se aplicará la cláusula de desempate prevista en el citado artículo al no existir subrepresentación de las mujeres en el grupo de clasificación A2 subescala de Servicios Especiales.

MEREZIMENDUEN BAREMOA

Abenduaren 28ko 20/2021 Legearen seigarren eta zortzigarren xedapen gehigarrietan xedatutakoaren arabera:

a) Esperientzia: gehienez 80 puntu.

a.1. Esperientzia orokorra:

Esperientzia orokorra da edozein administrazio publikotan emandako zerbitzuen esperientzia, deialdia egin duen administrazioan barne, kidego, eskala, azpi-eskala, aukera, espezialitate edo talde profesional parekatuei atxikitako lanpostuetan, baldin eta kidego, azpi-eskala, aukera, espezialitate edo talde profesional horiek hautaketa-prozesuaren xede badira, edozein izanik ere horien sorburua, funtzionario- izaera edo lan-harremana.

Gehienez 60 puntu emango dira, baremo honen arabera:

- Edozein administrazio publikotan egindako zerbitzuengatik, deialdia egin duen administrazioan barne, Administrazio Bereziak eskalako itzultzaile-interpretare plazan edo itzultzaile interprete kategorian, A2 azpitaldean lan egindako egun bakoitzeko 0,0274 puntu, gehienez 60 puntu.

BAREMO DE MÉRITOS

De conformidad con lo dispuesto en las disposiciones adicionales sexta y octava de la ley 20/2021 de 28 de diciembre:

a) Experiencia: hasta un máximo de 80 puntos

a.1. Experiencia general:

Se entiende por experiencia general, la experiencia por los servicios prestados en cualquier Administración pública, incluida la Administración convocante, en puestos adscritos a los cuerpos, escalas, subescalas, opciones, especialidades o grupos profesionales asimilados a los anteriores que sean objeto del respectivo proceso selectivo, con independencia del carácter, funcional o laboral, de la relación de la que traiga causa.

Se valorará hasta un máximo de 60 puntos, de acuerdo al siguiente baremo:

- Por servicios prestados en la plaza de traductor/a intérprete, escala de Administración Especial o en la categoría de traductor/a intérprete, subgrupo A2, en cualquier Administración pública incluida la Administración convocante, 0,0274 puntos por día trabajado, hasta un máximo de 60 puntos.



a.2. Esperientzia espezifikoa:

Hautaketa-prozesuan deitutako lanpostuak betetzeagatik deialdia egin duen administrazioan edo haren erakunde autonomoetan egindako zerbitzuei 20 puntu emango zaizkie gehienez, berariaz, bereizita eta esperientzia orokorraren balorazioaren osagarri gisa, baremo honen arabera:

- Deialdia egin duen Administrazioan edo haren erakunde autonomoetan egindako zerbitzuengatik, Administrazio Bereziko eskalako itzultzaile-interprete plazan edo itzultzaile-interprete kategorian, A2 azpitaldean lan egindako egun bakoitzeko 0,00914 puntu, gehienez 20 puntu.

Zenbatzeko, erakunde bakoitzean lan egindako aldiak batuko dira. Nolanahi ere, lanaldi partzialean edo murriztuan lan egindako aldiak lanaldi osoan lan egindakotzat hartuko dira. Ezin izango da egun berean kontratu/izendapen bat baino gehiago zenbatu.

b) Titulazioak eta probak gainditzea hautaketa prozesuetan. Bestiak. Gehienez ere 20 puntu emango zaizkie merezimendu hauei:

b.1. Deitutako plazara sartzeko eskatzen dena baino goragoko prestakuntza akademikoko maila batean (1) dagokion titulua izateagatik jasotako eran: 10 puntu.

- Unibertsitate-masterreko edota doktoregoko titulazioa edo baliokidea (MECES 3. eta 4. mailak).

b.2. Plaza lortzeko eskatzen den maila bereko titulu akademikoa izateagatik (baldintza gisa egiaztatutakoaz bestelakoa) jasotako eran: 7,5 puntu.

- Unibertsitate-graduak titulazioa edo baliokidea (MECES 2. maila)

b.3. Deialdia egin duen administrazioan oposizio-fasea gainditzeagatik, Administrazio Bereziko itzultzaile-interprete plaza betetzeko prozeduran, karrerako funtzionario gisa, edo lan kontratu finkoko langile izateko prozeduran itzultzaile-interprete kategorian, A2 azpitaldean, betiere deialdia BOEn argitaratu den Enplegu Eskaintza Publikoaren bidez

a.2. Experiencia específica:

Se valorarán, hasta un máximo de 20 puntos, de manera específica, diferenciada y complementaria a la valoración de la experiencia general, los servicios prestados en la Administración convocante o en sus organismos autónomos por el desempeño de puestos convocados en el respectivo proceso selectivo, de acuerdo al siguiente baremo:

- Por servicios prestados en la plaza de traductor/a intérprete, escala de Administración Especial o en la categoría de traductor/a intérprete, subgrupo A2, en la Administración convocante o en sus organismos autónomos, 0,00914 puntos por día trabajado, hasta un máximo de 20 puntos.

El cómputo se efectuará realizando la suma de los períodos trabajados en cada entidad. En todo caso, los períodos de tiempo en los que se haya prestado servicio a tiempo parcial o con jornada reducida se computarán como trabajados a jornada completa. No se podrá computar en un mismo día más de contrato/nombramiento.

b) Titulaciones y superación de pruebas en procedimientos selectivos. Otros. Se valorarán hasta un máximo de 20 puntos los siguientes méritos:

b.1. Por estar en posesión de un título correspondiente en un (1) nivel de formación académica superior al exigido para el acceso a la plaza convocadas conforme se señala a continuación: 10 puntos.

- Titulación de máster universitario y/o doctorado, o equivalente (Niveles MECES 3 y 4).

b.2. Por estar en posesión de un título académico del mismo nivel que el exigido para el acceso a la plaza (distinto al acreditado como requisito) conforme se señala a continuación: 7,5 puntos.

- Titulación de grado universitario, o equivalente (Nivel MECES 2)

b.3. Por haber superado la fase de oposición de un procedimiento de acceso a la condición de personal funcionario de carrera o laboral fijo en la plaza de traductor/a intérprete, escala de Administración Especial o en la categoría de traductor/a intérprete, subgrupo A2, en la Administración convocante siempre que haya sido a través de Oferta Pública de



egin bada: 10 puntu.

b.4. Deialdia egin duen administrazioan itzultzaile-interpretetako plaza bitarteko edo aldi baterako betetzeko prozeduraren oposizio-fasea gainditzeagatik, Administrazio Bereziko eskala edo itzultzaile-interpretetako kategorian, A2 azpitaldean, betiere deialdi hori Gipuzkoako aldizkari ofizialean argitaratu bada: 10 puntu.

b.5. Informatikako ezagutzak.

Informatika-ezagutzak baloratuko dira, 20 puntu gehienez, eta 5 puntu emango dira ziurtagiri hauetako bakoitzeko:

- Microsoft Word 2000/XP/2003/2007/2010 oinarritzkoa edo LibreOffice Writer oinarritzkoa.
- Microsoft Excel 2000/XP/2003/2007/2010 oinarritzkoa edo LibreOffice Calc oinarritzkoa.
- Oinarritzko Internet.
- Microsoft Access 2000/XP/2003 oinarritzkoa.
- Microsoft Outlook XP/2003/2010.
- Microsoft Power Point 2000/XP/2003/2007/2010 maila bakarra edo Impress.
- Microsoft Word 2000/XP/2003/2007/2010 aurreratua edo LibreOffice Writer aurreratua.
- Microsoft Excel 2000/XP/2003/2007/2010 aurreratua edo LibreOffice Calc aurreratua.
- Microsoft Access 2000/XP/2003 aurreratua
- Internet aurreratua.

Moduluak gainditu izana IT Txartelaren ziurtagien sistemen bidez egiaztatuko da, oinarri orokorretan adierazitakoaren arabera. Modulu beraren bertsio ezberdinak egiaztatzen badira, horietako bat bakarrik baloratuko da.

Deialdi honen ondorioetarako, maila aurreratua egiaztatzen dutenak oinarritzko maila egiaztatutzat joko dira. Maila bakarra denean aurreratua moduan puntuatuko da.

Empleo cuya convocatoria haya sido publicada en el BOE: 10 puntos.

b.4. Por haber superado la fase de oposición de un procedimiento para la cobertura interina o temporal de la plaza de traductor/a intérprete, escala de Administración Especial, o en la categoría de traductor/a intérprete, subgrupo A2, en la Administración convocante, siempre que dicha convocatoria haya sido publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa: 10 puntos.

b.5. Conocimientos de informática.

Se valorarán los conocimientos informáticos, hasta un máximo de 20 puntos, a razón de 5 puntos por cada una de las siguientes certificaciones:

- Microsoft Word 2000/XP/2003/2007/2010 básico o LibreOffice Writer básico.
- Microsoft Excel 2000/XP/2003/2007/2010 básico o LibreOffice Calc básico.
- Internet Básico.
- Microsoft Access 2000/XP/2003 básico.
- Microsoft Outlook XP/2003/2010.
- Microsoft Power Point 2000/XP/2003/2007/2010 nivel único o Impress.
- Microsoft Word 2000/XP/2003/2007/2010 avanzado o LibreOffice Writer avanzado.
- Microsoft Excel 2000/XP/2003/2007/2010 avanzado o LibreOffice Calc avanzado.
- Microsoft Access 2000/XP/2003 avanzado.
- Internet Avanzado.

La superación de los módulos se acreditará mediante el sistema de certificación IT Txartela, según se ha indicado en las bases generales. En el caso de que se acrediten diferentes versiones de un mismo módulo, solo se valorará uno de ellos.

A efectos de esta convocatoria, a quienes acrediten el nivel avanzado se les considerará, asimismo, acreditado el nivel básico. Cuando el nivel sea único se puntuará como avanzado.



b.6. Beste hizkuntza batzuk jakitea

Ingelesa edo frantsesa jakitea balioetsiko da Europako Erreferentzia Marko Bateratuko maila hauean, gehienez 4 punturekin, baremo honen arabera:

- C2 maila: 2 puntu hizkuntza bakoitzeko.
- C1 maila: 1,5 puntu hizkuntza bakoitzeko.
- B2 maila: 1 puntu hizkuntza bakoitzeko.
- B1 maila: 0,5 puntu hizkuntza bakoitzeko.

Bakarrik maila altuena hartuko da kontuan hizkuntza bakoitzeko.

b.6. Conocimientos de otros idiomas.

Se valorarán los conocimientos de inglés o francés en los siguientes niveles del Marco Común Europeo de Referencia, hasta un máximo de 4 puntos, conforme al siguiente baremo:

- Nivel C2: 2 puntos por idioma.
- Nivel C1: 1,5 puntos por idioma.
- Nivel B2: 1 puntos por idioma.
- Nivel B1: 0,5 punto por idioma.

Únicamente se tomará en cuenta el nivel más alto por cada idioma.



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2022RPOL0078-III 09 ERANSKINA - ITZULTZAILE-INTERPRET/ANEXO III 09 -